



- CZ – Nástavek bočních lemů

Vážený zákazniku.

Pokud není Vaš vůz Škoda Roomster v provedení Scout a je vybaven koly „KENTAUR“, „GIGARO“ nebo „TRINITY“ doobjednejte si ze sortimentu Škoda náhradních dílů „Nástavek bočních lemů“ (ETKA vyobrazení 807-50):

nástavek bočních lemů levý objed. číslo 5J7 807 819 - 1ks

nástavek bočních lemů pravý objed. číslo 5J7 807 820 - 1ks

pružná spona objed. číslo N 908 507 01 - 2ks

Upozornění. Nástavek bočních lemů (dále jen nástavek) nelze montovat na vozy vybavenými zadními lapači.

Nástavek namontujte dle obrázků. Dbejte na rozlišení nástavků pro levou a pravou stranu vozu. Místo pro nalepení nástavku omyjte saponátovým roztokem a očistěte vhodným čističem (obr. 3). Krycí proužek strhávejte těsně před ustavením a lepením nástavku. Nástavek nejprve přiložte na doraz k hraně nárazníku a pak přitlačte na jeho boční stěnu (obr. 4). Dbejte na to, aby pružná spona byla správně nasazená (obr. 5 - rez). Stejným způsobem namontujte nástavek na druhou stranu vozu.

- DE – Radlaufansatz

Sehr geehrter Kunde.

Falls Ihr Fahrzeug Škoda Roomster nicht in der Scout-Ausführung ist und mit den Leichtmetallrädern „KENTAUR“, „GIGARO“ oder „TRINITY“ ausgestattet ist, ist aus dem Sortiment von Škoda-Originalteilen der „Radlaufansatz“ (ETKA Abbildung 807-50) nachzubestellen:

Radlaufansatz links Bestell-Nr. 5J7 807 819 – 1 Stück

Radlaufansatz rechts Bestell-Nr. 5J7 807 820 – 1 Stück

Federklammer Bestell-Nr. N 908 507 01 – 2 Stück

Hinweis. Der Radlaufansatz (nachfolgend Ansatz genannt) kann nicht an Fahrzeuge mit hinteren Schmutzfängern montiert werden.

Den Ansatz laut Abbildungen montieren. Auf die Unterscheidung der Ansätze für die linke und rechte Fahrzeugseite achten. Den Klebebereich mit einer Surfactantlösung waschen und mit einem geeigneten Reiniger reinigen (Abb. 3). Den Abdeckstreifen erst unmittelbar vor dem Positionieren und Aufkleben des Ansatzes abziehen. Den Ansatz zuerst bis zum Anschlag an die Stoßfänger-kante ansetzen und danach an deren Seitenwand andrücken (Abb. 4). Darauf achten, dass die Federklammer richtig eingesetzt wird (Abb. 5 – Schnitt). Den Ansatz auf der anderen Fahrzeugseite in gleicher Weise montieren.

- GB – Wheel well trim extender

Dear customer.

If your car Škoda Roomster is not in the Scout design and is equipped with the “KENTAUR”, “GIGARO” or “TRINITY” wheels, order the “wheel well trim extender” from the Škoda spare parts portfolio (ETKA picture 807-50):

wheel well trim extender, left, Order No. 5J7 807 819 - 1 pc

wheel well trim extender, right, Order No. 5J7 807 820 - 1 pc

spring clip Order No. N 908 507 01 - 2 pcs

Attention. The wheel well trim extender (the “extender” hereinafter) cannot be mounted in vehicles equipped with rear mud flaps.

Fasten the extender as shown on the pictures. Make sure you distinguish the extenders for the left and right side of the car. Clean the surface for gluing the extender with a detergent solution and clean with a suitable cleaner (Fig. 3). Tear off the cover strip just before the positioning and gluing of the extender. First put the extender as far as to the edge of the bumper and then apply pressure onto the side wall of it (Fig. 4). Make sure the spring clip was placed correctly (Fig. 5 -section). Mount the extender on the other side of the car in the same way.

- ES – Adaptador de los bordes laterales

Estimado cliente.

Si su vehículo Škoda Roomster no pertenece a la versión Scout y está equipado con las llantas “KENTAUR”, “GIGARO” o “TRINITY”, encargue de la gama de piezas de repuesto Škoda el “Adaptador de los bordes laterales” (ETKA, ilustración 807-50):

adaptador de los bordes laterales, lado izquierdo, nº de pedido 5J7 807 819 - 1 ud.

adaptador de los bordes laterales, lado derecho, nº de pedido 5J7 807 820 - 1 ud.

patilla de resorte, nº N 908 507 01 - 2 ud.

Advertencia. El adaptador de los bordes laterales (en adelante, adaptador) no se puede instalar en vehículos equipados con guardabarros traseros.

Monte el adaptador de conformidad con las imágenes. Observe la diferenciación de los adaptadores para el lado derecho e izquierdo del vehículo. Limpie con una solución jabonosa y, después, con un limpiador apropiado el lugar donde vaya a pegar el adaptador (fig. 3). Desprenda firmemente la tira protectora antes de instalar y pegar el adaptador. En primer lugar, coloque el adaptador al fondo contra el borde del parachoques y, después, presione en su pared lateral (fig. 4). Tenga cuidado de que la patilla de resorte quede correctamente colocada (fig. 5 - corte). Instale del mismo modo el adaptador en el otro lado del vehículo.

- FR – Raccord

Cher client.

Si votre véhicule Škoda Roomster n'est pas celui labellisé Scout et est muni des roues „KENTAUR“, „GIGARO“ ou „TRINITY“, veuillez commander supplémentairement (assortiment Škoda de pièces de rechange) le „Raccord“ (ETKA figure 807-50):

raccord gauche No. de commande 5J7 807 819 - 1pc

raccord droit No. de commande 5J7 807 820 - 1pc

attache à ressort No. de commande N 908 507 01 - 2pcs

Avvertimento. Il n'est pas possible de monter le raccord sur les véhicules munis de pare-boue arrière.

Montez le raccord selon les figures. Différenciez le côté gauche et le côté droit du véhicule. Lavez avec une solution de détergent l'endroit destiné au collage du raccord et nettoyez-le avec un nettoyant approprié (Fig. 3). Séparez la feuille protectrice juste avant le collage du raccord. D'abord, mettez le raccord à bloc au bord de pare-chocs et, puis, poussez contre sa face latérale (Fig. 4). Veuillez à bien installer l'attache à ressort (Fig. 5 - coupe). De la même façon, montez le raccord sur l'autre côté du véhicule.

- IT – Fender trim delle bordature laterali

Egregio cliente.

se il veicolo non è una Škoda Roomster versione Scout ed è munito di ruote “KENTAUR”, “GIGARO” o “TRINITY”, ordinare il “Fender trim delle bordature laterali” dall'assortimento di pezzi di ricambio Škoda (ETKA immagine 807-50):

fender trim delle bordature laterali sinistro n. ordine 5J7 807 819 - 1 pz

fender trim delle bordature laterali destro n. ordine 5J7 807 820 - 1 pz

clip flessibile n. ordine N 908 507 01 - 2 pz

Avvertenze. Il fender trim delle bordature laterali (di seguito solo fender trim) non si può montare su veicoli dotati di tergicristalli posteriori.

Montare il fender trim secondo le figure. Attenzione a distinguere i fender trim per il lato sinistro ed il lato destro del veicolo. Lavare il punto di incollaggio del fender trim con una soluzione di acqua e detergente e pulire con un detergente adatto (fig. 3). Togliere la striscia protettiva poco prima di incollare il fender trim. Collocare prima di tutto il fender trim sul bordo del paraurti, in modo che aderisca perfettamente, e poi premere ai lati (fig. 4). Prestare attenzione affinché il clip flessibile sia inserito correttamente (fig. 5 - sezione). Allo stesso modo va montato il fender trim dall'altro lato del veicolo.

- SV – Tillägg för sidolister

Kära kund.

Om din Škoda Roomster inte är modell Scout och är utrustad med hjul “KENTAUR” eller “GIGARO” beställ “Tillägg för sidolister” ur Škodas reservdelssortiment (ETKA bild 807-50):

vänster tillägg för sidolister best. nr. 5J7 807 819 - 1 st.

höger tillägg för sidolister best. nr. 5J7 807 820 - 1 st.

fjäderklämma best. nr. N 908 507 01 - 2 st.

Observera. Tillägg för sidolister (vidare endast tillägg) kan inte monteras på modeller som är utrustade med bakre stänkskydd.

Montera tillägget enligt bilderna. Var noga med att skilja på höger och vänster tillägg. Tvätta platsen för fäste av tillägget med tvällösning och rengör med lämpligt rengöringsmedel (bild 3). Dra av täckbandet precis innan placering och påklistring av tillägget. Placera först tillägget ända fram till stötdämparens kant och tryck sedan till sidan på tillägget (bild 4). Var nog med att fjäderklämman placeras korrekt (bild 5 - snitt). Montera tillägget på fordonets andra sida på samma sätt.

- NL – Verlengstuk van zijstrippen

Geachte klant.

Als uw wagen Škoda Roomster niet in de uitvoering Scout is en van wielen „KENTAUR“, „GIGARO“ of „TRINITY“ voorzien is, bestel nog uit het assortiment Škoda de vervangdelen „Verlengstuk van zijstrippen“ (ETKA afbeelding 807-50):

Verlengstuk van zijstrippen links, bestelnummer 5J7 807 819 – 1st.

Verlengstuk van zijstrippen rechts, bestelnummer 5J7 807 820 – 1st.

Flexibele gesp, bestelnummer N 908 507 01 – 2stuks

Let op. Het verlengstuk van de zijstrippen (hierna te noemen het verlengstuk) kan niet gemonteerd worden op wagens die achter van spatlappen zijn voorzien.

Monteer het verlengstuk volgens de afbeeldingen. Let op verschillende verlengstukken voor de linker en de rechter kant van de wagen. Was de plaats voor het verlijmen van het verlengstuk af met een synthetisch afwasmiddel en maak het schoon m.b.v. een geschikte reiniger (afb. 3). Haal de afdekstrook pas direct vóór het zetten en verlijmen van het verlengstuk af. Het verlengstuk als eerst tot de aanslag tegen de rand van de bumper zetten en daarna tegen de zijwand ervan drukken (afb. 4). Zorg er voor dat de flexibele gesp goed is opgezet (afb. 5 - doorsnee). Monteer op zelfde wijze het verlengstuk aan de andere kant van de wagen.

- PL – Dokładka progowa

Szanowny kliencie.

Jeżeli posiadany samochód nie jest modelem Škoda Roomster w wersji Scout i jest wyposażony w koła „KENTAUR“, „GIGARO“ lub „TRINITY“, należy dodatkowo zamówić z asortymentu części zamiennych Škoda „Dokładkę progową“ (ETKA rys. 807-50):

dokładka progowa lewa nr zamówienia 5J7 807 819 - 1 szt.

dokładka progowa prawa nr zamówienia 5J7 807.820 - 1 szt.

klamra sprężysta nr zamówienia N 908 507 01 - 2 szt.

Uwaga. Dokładek progowych (dalej tylko dokładki) nie można instalować w pojazdach wyposażonych w tylne chlapacze przeciwbłotne.

Dokładkę zamontować tak jak na rysunku. Należy rozróżnić dokładkę dla lewej i prawej strony pojazdu. Miejsce przeznaczone do przyklejenia dokładki omyć roztworem substancji powierzchniowo czynnych, a następnie oczyścić odpowiednim środkiem czyszczącym (rys. 3). Pasek kryjący zrywać bezpośrednio przed ułożeniem i przyklejeniem dokładki. Dokładkę najpierw nałożyć na krawędź zderzaka, a następnie docisnąć do jego bocznej ściany (rys. 4). Należy zwrócić uwagę, aby klamra sprężysta została właściwie włożona (rys. 5 - przekrój). W taki sam sposób zamontować dokładkę z drugiej strony pojazdu.

- SK – Nadstavec bočných lemov

Vážený zákazník.

Ak nie je Vaše vozidlo Škoda Roomster vo vyhotovení Scout a je vybavené kolesami „KENTAUR“, „GIGARO“ alebo „TRINITY“, doobjednajte si zo sortimentu Škoda náhradných dielov „Nadstavec bočných lemov“ (ETKA vyobrazenie 807-50):

Škoda Roomster (5J7)

PŘÍLOHA K MONTÁŽNÍM NÁVODŮM

Kolo z lehké slitiny

„KENTAUR“ - 7J x 17“ ET 41 - objed. číslo 5J0 071 496

„TRINITY“ - 7J x 17“ ET 41 - objed. číslo 5J0 071 496A, 5J0 071 496E

„GIGARO“ - 7J x 17“ ET 41 - objed. číslo 5J0 071 496B, 5J0 071 496C, 5J0 071 496D

ANLAGE ZU DEN MONTAGEANLEITUNGEN

Leichtmetallrad

„KENTAUR“ - 7J x 17“ ET 41 - Bestell-Nr. 5J0 071 496

„TRINITY“ - 7J x 17“ ET 41 - Bestell-Nr. 5J0 071 496A, 5J0 071 496E

„GIGARO“ - 7J x 17“ ET 41 - Bestell-Nr. 5J0 071 496B, 5J0 071 496C, 5J0 071 496D

AMENDMENT TO FITTING INSTRUCTIONS

Sport alloy wheel

„KENTAUR“ - 7J x 17“ ET 41 - Order Number 5J0 071 496

„TRINITY“ - 7J x 17“ ET 41 - Order Number 5J0 071 496A, 5J0 071 496E

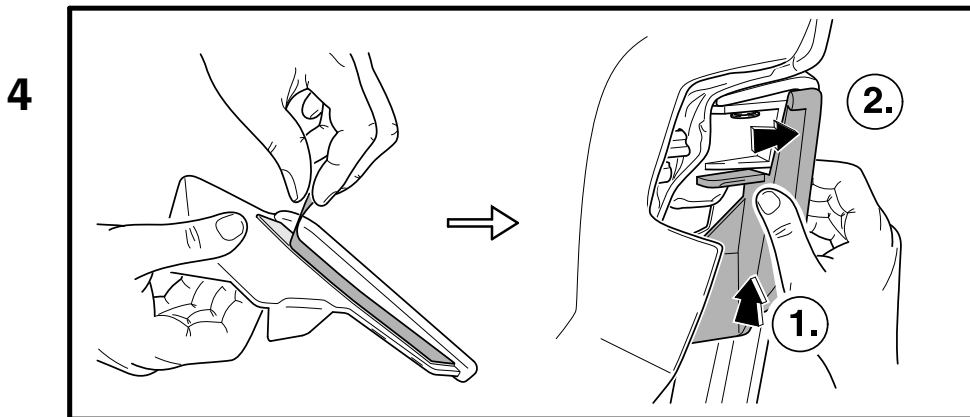
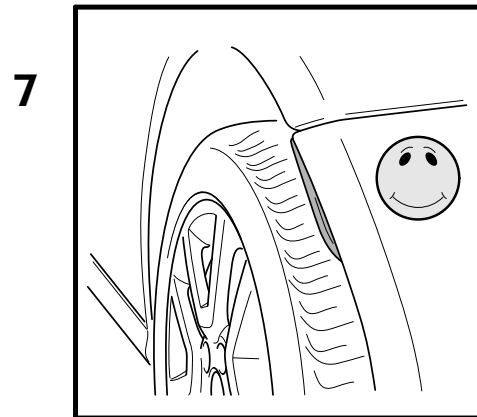
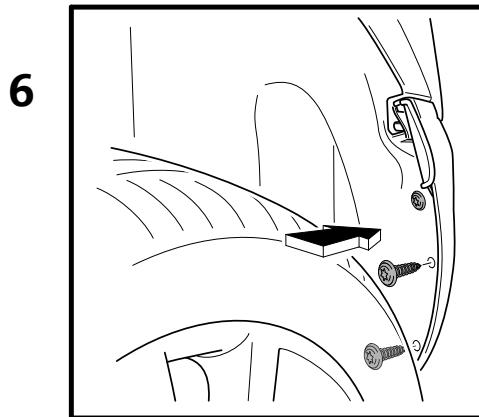
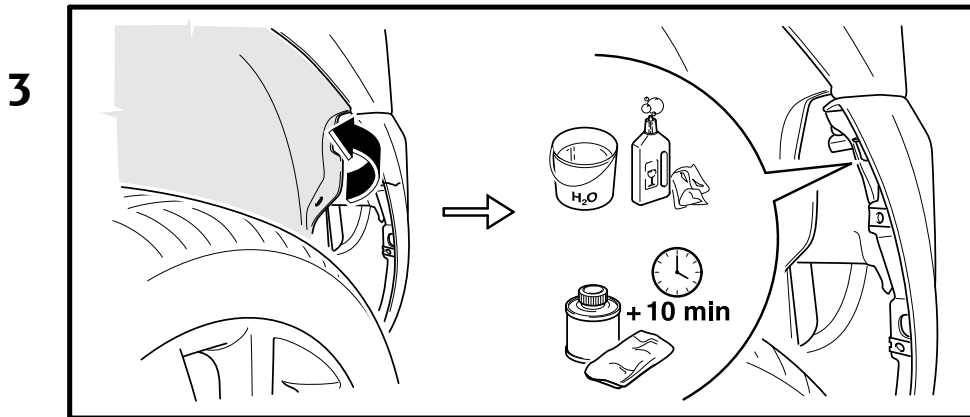
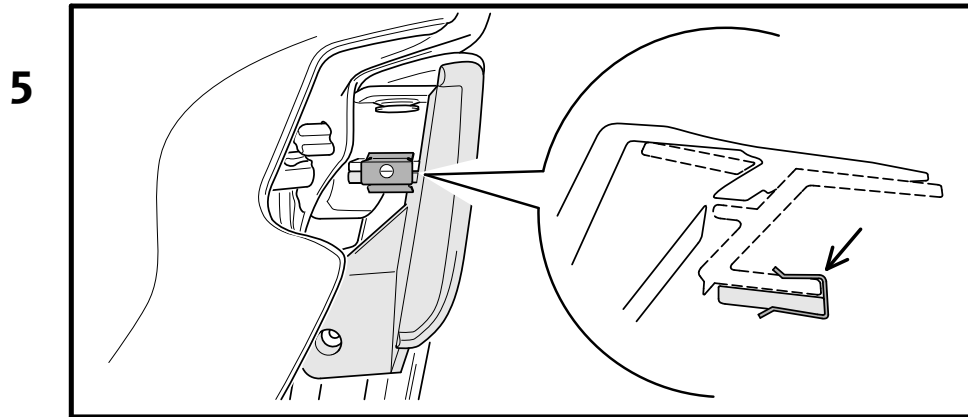
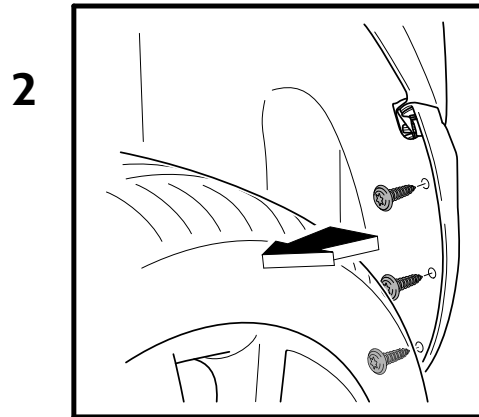
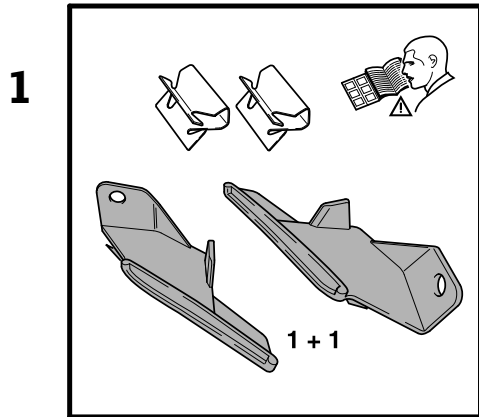
„GIGARO“ - 7J x 17“ ET 41 - Order Number 5J0 071 496B, 5J0 071 496C, 5J0 071 496D



ŠkodaOriginalní příslušenství

ŠkodaOriginal Zubehör

ŠkodaGenuine Accessories



nadstavec bočných lemov ľavý objed. číslo 5J7 807 819 - 1 ks
 nadstavec bočných lemov pravý objed. číslo 5J7 807 820 - 1 ks
 pružná spona objed. číslo N 908 507 01 - 2 ks

Upozornenie. Nadstavec bočných lemov (ďalej len nadstavec) nie je možné montovať na vozidlá vybavené zadnými lapačmi.

Nadstavec namontujte podľa obrázkov. Dbajte na rozlíšenie nadstavcov pre ľavú a pravú stranu vozidla. Miesto pre nalepenie nadstavca umyte saponátovým roztokom a očistíte vhodným čističom (obr. 3). Krycí prúžok strháajte tesne pred umiestnením a lepením nadstavca. Nadstavec najprv priložte na doraz k hrane nárazníka a potom pritlačte na jeho bočnú stenu (obr. 4). Dbajte na to, aby pružná spona bola správne nasadená (obr. 5 - rez). Rovnakým spôsobom namontujte nadstavec na druhú stranu vozidla.

- RUS - Насадка на боковые кромки

Уважаемый покупатель.

Если ваш автомобиль Škoda Roomster не является вариантом исполнения Scout и оснащен колесами KENTAUR, GIGARO или TRINITY, закажите дополнительно из ассортимента запасных частей Škoda насадку на боковые кромки (ЕТКА изображение 807-50):

насадка на боковые кромки левая, номер заказа 5J7 807 819 - 1 шт.
 насадка на боковые кромки правая, номер заказа 5J7 807 820 - 1 шт.
 хомут рессоры, номер заказа N 908 507 01 - 2 шт.

Предупреждение. Насадку на боковые кромки (далее «насадку») нельзя устанавливать на автомобили, оборудованные задними фартуками.

Насадку установите согласно рисункам. Обращайте внимание на отличие насадок для левой и правой сторон автомобиля. Место приклеивания насадки промойте раствором синтетического моющего средства и обработайте соответствующим очистителем (рис. 3). Защитную полосу снимайте непосредственно перед установкой и приклеиванием насадки. Насадку сначала приложите до упора к краю бампера, а затем прижмите к его боковой стенке (рис. 4). Следите за тем, чтобы хомут рессоры был правильно установлен (рис. 5 - сечение). Таким же образом установите насадку с другой стороны автомобиля.

- HU - Sárvédő szélesítés

Tisztelt ügyfelünk.

Amennyiben Škoda Roomster gépkocsija nem Scout kivitelű és „KENTAUR”, „GIGARO” vagy „TRINITY” keréttárcsákkal van felszerelve, a Škoda alkatrészek választékából rendelje meg a "Sárvédő szélesítést" (ETKA ábrázolás 807-50):

bal oldali sárvédő szélesítés megr. szám 5J7 807 819 - 1db
 jobb oldali sárvédő szélesítés megr. szám 5J7 807 820 - 1db
 rugalmas kapocs megr. szám N 908 507 01 - 2db

Figyelem. A sárvédő szélesítés (továbbiakban szélesítés) nem szerelhető fel sárfogókkal kiegészített gépkocsikra.

A szélesítést az ábrák szerint szerelje fel. Ügyeljen a szélesítések jobb és bal oldal szerinti megkülönböztetésére. A szélesítés felragasztásának helyét mossa le mosószeres oldattal és tisztítsa le megfelelő tisztítószerral (3. ábra). A takarófoliát közvetlenül a szélesítés beállítása és felragasztása előtt tépje le. A szélesítést először helyezze ütközésig a lökhárító éléhez, majd nyomja rá annak oldalfalára (4. ábra). Ügyeljen arra, hogy a rugalmas kapocs megfelelően legyen felhelyezve (5. ábra - metszet). Hasonló módon szerelje fel a szélesítést a gépkocsi másik oldalán.

- RO - Ștuțul marginilor laterale

Stimate client.

Dacă vehiculul dvs. nu este Škoda Roomster în executare Scout și este dotat cu roți „KENTAUR”, „GIGARO” sau „TRINITY” comandați în plus din sortimentul Škoda accesorii originale „Ștuțul marginilor laterale” (ETKA afișare 807-50):

ștuțul marginilor laterale stânga număr com. 5J7 807 819 - 1buc
 ștuțul marginilor laterale dreapta număr com. 5J7 807 820 - 1buc
 agrafă flexibilă număr com. N 908 507 01 - 2buc

Atenționare. Ștuțul marginilor laterale (în continuare doar ștuț) nu poate fi montat pe vehiculele dotate cu separatoare de impurități spate.

Montați ștuțul conform ilustrațiilor. Țineți cont de distingerea ștuțurilor pentru partea stângă și dreaptă a vehiculului. Spălați locul destinat lipirii ștuțului cu o soluție de detergent și curățați cu un purificator adecvat (ilustr. 3). Smulgeți inelul de protecție abia înainte de fixarea și lipirea perdelei. Mai întâi aplicați ștuțul la muchia barei de protecție până la refuz și apoi apăsați pe perețele lateral al acestuia (ilustr. 4). Aveți grijă ca agrafa flexibilă să fie prinsă corect (ilustr. 5 - secțiune). În același mod montați ștuțul și pe partea opusă a vehiculului.

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.